

# Geodeci w Unii



**Na zlecenie Departamentu Geodezji i Kartografii Ministerstwa Infrastruktury pod koniec ubiegłego roku Instytut Geodezji i Kartografii\* badał funkcjonowanie geodezji i kartografii w krajach Piętnastki. W efekcie powstało opracowanie pt. „Badania analityczne regulacji prawnych dotyczących wzajemnego uznawania dyplomów i kwalifikacji do wykonywania zawodu geodety i kartografa w krajach Unii Europejskiej oraz w Polsce”, Warszawa, listopad 2002. Na jego podstawie prezentujemy rozwiązania przyjęte w różnych krajach (Austria, Belgia – GEODETA 5/03; Dania, Finlandia – 6/03; Francja, Grecja – 7/03; Holandia, Hiszpania – 8/03; Irlandia, Luksemburg – 9/03; Niemcy, Portugalia – 10/03). Tym razem Szwecja i Wielka Brytania.**

## S z w e c j a



**W**raz z Holandią i Portugalią Szwecja należy do nielicznej grupy krajów Unii Europejskiej, w których nie istnieje system uprawnień geodezyjnych. Tytuł prawny do pełnienia funkcji państwowego geodety katastralnego można nabyć automatycznie, w wyniku odbycia dwuletniego stażu zawodowego. Warunkiem pod-

### Szwecja

- Powierzchnia – 449 964 km<sup>2</sup>
- Liczba ludności – 8,88 mln

#### Kontakty

■ Mr. Ulf Öhlund,  
Head of Department  
National Agency for Higher Education  
(Högskoleverket)  
Box 7851  
S-10399 Stockholm  
tel. (0 46) 856-308-829  
fax (0 46) 856-308-650  
Ulf.Ohlund@hsv.se  
<http://www.hsv.se/>

■ Ms. Sylvie GARNBECK,  
Deputy Directors  
Department of Education and Research  
Svenska Institutet  
Box 7434  
SE-10391 Stockholm  
tel. (00 46) 87-892-199  
fax (00 46) 82-07-248  
sg@si.se

stawowym jest posiadanie nostryfikowanego dyplomu studiów wyższych.

Szwedzkie Stowarzyszenie Geodetów (Sveriges Lantmätareförening) nie ma charakteru izby zawodowej, a członkami jego mogą być posiadacze dyplomu inżyniera z wykształceniem uniwersyteckim o specjalizacji w zakresie geodezji (lub pokrewnej). Jest to organizacja wyższej użyteczności, stawiająca sobie następujące cele:

- tworzenie warunków do współpracy członków,
- pogłębianie wiedzy geodetów i podnoszenie prestiżu zawodu geodety w społeczeństwie,
- wspieranie prac legislacyjnych.

Do SLF należy około 85% geodetów szwedzkich. Znaczna grupa geodetów należy również do Stowarzyszenia Rzeczoznawców Nieruchomości (SFF – Samfundet för Fastighetsekonomi).

Z uwagi na fakt, iż pomiary katastralne w Szwecji mają charakter techniczny i prawny, geodeci zajmujący się katastrum (*Lantmätare* – dosłownie „miernicy ziemscy”) posiadają w pewnych okolicznościach uprawnienia równoważne sędziowskiemu. Celowe jest więc prowadzenie działalności w zakresie katastru przez administrację państwową lub samorządy miejskie (jest tak w 41 miastach).

W Szwecji (podobnie jak w większości krajów UE) istnieje prawne i formalne różnicowanie pomiędzy geodezją i kar-

tografią. Niemniej jednak państwowa organizacja katastralna jest równocześnie odpowiedzialna za:

- podstawowe pomiary geodezyjne;
- niwelację;
- sporządzanie map topograficznych w skalach od 1:10 000 do 1:1 000 000;
- przygotowywanie podstawowej informacji dla taksacji nieruchomości.

**N**ajwiększym państwowym pracodawcą na geodezyjnym rynku pracy jest Lantmäteriet (używający również nazwy angielskiej National Land Survey). Organizacja ta posiada trzy wydziały (■ Służb Katastralnych; ■ Informacji Geograficznej i Informacji o Terenie; ■ Krajowych Pomiarów Geodezyjnych i Prac Kartograficznych) oraz wyspecjalizowaną komórkę zajmującą się eksportem usług.

Lantmäteriet zatrudnia ok. 2000 osób w 95 oddziałach terenowych i centrali w Gävle. Wydział Służb Katastralnych posiada 24 oddziały terenowe (po jednym w powiecie), w których zatrudnia 800 osób. Przedsiębiorstwa sektora prywatnego obsługują wiele organów państwowych i miejskich w zakresie sporządzania map dla planowania miast, działań budowlanych, infrastruktury, wyceny nieruchomości.

W zależności od posiadanego wykształcenia i długości stażu zawodowego geodeci szwedzcy są zatrudniani jako:

# Europejskiej (cz. VII)

- pracownicy naukowcy i dydaktyczni;
- funkcjonariusze administracji państwowej;
- urzędnicy administracji miejskiej;
- geodeci prowadzący praktykę prywatną;
- szefowie organizacji prywatnych;
- pracownicy prywatnych biur geodezyjnych, biur wyceny nieruchomości i ekspertów technicznych oraz jako technicy geodezyjni.

Absolwenci 4,5-letnich studiów wyższych o kierunku „Geodezja” (w jednej z pięciu wybranych specjalizacji: Geodezja i kartografia, Gospodarka ziemią, Gospodarka nieruchomościami i budowlami, Planowanie regionalne, Inżynieria środowiska) Sztokholmskiego Królewskiego

Instytutu Technologii i Instytutu Technologii w Lund uzyskują tytuł „Civil Engineer” (dosłownie „inżynier”) i stopień magistra.

Absolwenci 2- lub 3-letnich studiów w tzw. szkołach inżynierskich uzyskują stopień BSc. Technicy geodeci i kartografowie są natomiast kształceni w systemie gimnazjalnym.

**W** celu uznania dyplomu studiów wyższych należy zwrócić się do Narodowej Agencji ds. Wykształcenia Wyższego (Högskoleverket). Procedura nostryfikacji dyplomu polega na porównaniu liczby godzin i zakresu tematycznego studiów (poprzez pryzmat punktacji) z systemem wykształcenia wyższego w Szwecji. W ce-

lu wszczęcia procedury nostryfikacyjnej konieczne jest złożenie wniosku wraz z następującymi dokumentami:

- poświadczoną kopią dyplomu lub dyplomów;
- poświadczoną listą ocen i wykazem zajęć (lub indeksem);
- tłumaczeniem przysięgłym obu dokumentów na szwedzki (dopuszczalne jest składanie dokumentów w języku angielskim, francuskim, niemieckim, hiszpańskim oraz w językach skandynawskich);
- kopią dokumentu zaświadczającego o posiadanym obywatelstwie;
- świadectwem maturalnym;
- życiorysem (w języku szwedzkim);
- informacją o pracy magisterskiej lub doktorskiej.

Högskoleverket zastrzega sobie możliwość wymagania dodatkowych dokumentów, wystawianych przez macierzystą uczelnię petenta. Na terenie Szwecji nie jest możliwe uzyskanie tytułu lub stopnia akademickiego na podstawie zagranicznego dyplomu studiów wyższych. ■

## W i e l k a B r y t a n i a



**G**eodezja i kartografia są uznawane na terenie Wielkiej Brytanii za dwie odrębne dyscypliny, zaś zatrudnieni w nich specjaliści za przedstawicieli różnych (aczkolwiek pokrewnych) zawodów. Uwarunkowania natury historycznej sprawiły, iż na status zawodu geodety silny wpływ wywarła działalność stowarzyszeń zawodowych geodetów, a zwłaszcza dwóch organizacji samorządu zawodowego:

- The Royal Institution of Chartered Surveyors (RICS),
- The Institution of Civil Engineering Surveyors (ICES).

Wśród innych stowarzyszeń geodetów wymienić należy także:

- The Guild of Incorporated Surveyors;
- The Society of Surveying Technicians (SST);
- United Kingdom Land Survey Industry Liaison Group (ILG);
- The Special Interest Group (SIG) of the Association of Geographical Information;
- The Survey Association (TSA) – stowarzyszenie handlowe prywatnych firm. W Wielkiej Brytanii termin „geodeta” (*Chartered Surveyor*) obejmuje szeroki zakres dyscyplin odpowiadający działalności:

■ geodetów kosztorysujących (*The Chartered Quantity Surveyors*), zwanych też konsultantami kosztów konstrukcji (*Construction Cost Consult*);

■ geodetów ogólnej praktyki (*The General Practice Chartered Surveyors*) zajmujących się wyceną nieruchomości;

■ geodetów ds. planowania i rozwoju (*The Chartered Planning and Development Surveyors*) zajmujących się planowaniem przestrzennym;

■ geodetów budowlanych (*The Chartered Building Surveyors*);

■ geodetów pomiarów ziemi i kartowania hydrograficznego (*The Chartered Land and Hydrographic Surveyors*);

■ geodetów górniczych (*The Chartered Mineral Surveyor*),

■ geodetów rolnictwa i zarządzania ziemią (*The Chartered Land Agency and Agriculture Surveyor*) zajmujących się wyceną, obrotem i zarządzaniem ziemią i nieruchomościami oraz planowaniem przestrzennym.

Działalnością geodezyjną (w znaczeniu używanym w większości krajów Europy) zajmuje się w Wielkiej Brytanii grupa geodetów pomiarów ziemi i kartowania hydrograficznego licząca około 1800 osób, wo-

bec blisko 80 000 członków RICS, określających się mianem geodetów (*chartered surveyors*). Tytuł *chartered surveyor* jest chroniony prawnie. Został on również umieszczony w Wielkiej Brytanii na liście zawodów regulowanych.

**W** zależności od wykształcenia, uzyskanych uprawnień oraz stopnia osiągniętego w samorządowych izbach zawodowych, brytyjscy geodeci mogą być zatrudniani jako:

- pracownicy służb publicznych (w nauce i dydaktyce; urzędnicy państwowi szczebla centralnego; urzędnicy państwowi agend szczebla regionalnego i lokalnego);
- geodeci przysięgli z prywatną praktyką;
- szefowie biur inżynierskich;
- pracownicy (geodeci w agendach państwowych szczebla regionalnego i lokalnego; geodeci w biurach inżynierskich; technicy geodezyjni).

**A**ngielscy, walijscy i północnoirlandzcy absolwenci 3-letnich studiów wyższych mogą uzyskać stopień BSc lub BA (odpowiadający polskiemu licencjatomu),

## Wielka Brytania

- Powierzchnia – 244 820 km<sup>2</sup>
- Liczba ludności – 59,78 mln

### Kontakty

■ Brytyjska placówka NARIC  
Ms. Cloud Bai-Yun, Head of UK NARIC  
ECCTIS Ltd.  
Oriel House,  
Oriel Road,  
Cheltenham  
UK-Gloucestershire GL50 1XP  
tel. (00 44) 1242-260-010  
fax (00 44) 1242-258-611  
cloudnaric@ecctis.co.uk  
http://www.naric.org.uk

■ The Royal Institution  
of Chartered Surveyors (RICS)  
12 Great George Street  
Parliament Square  
London SW1P 3AD  
tel. (00 44) 171-334-3701  
fax (00 44) 171-222-5074

który pozwala na kontynuację studiów przez rok, w celu uzyskania dyplomu magistra (MSc lub M Phil).

Absolwenci szkockich 4-letnich studiów wyższych po uzyskaniu stopnia BSc lub BA mają możliwość kontynuacji studiów przez dwa lata w celu uzyskania stopnia MSc lub M Phil.

Do uzyskania prawa legalnego wykonywania zawodu geodety w Wielkiej Brytanii konieczne jest odbycie 2-letniego stażu i przystąpienie do testu kompetencji zawodowych zorganizowanego przez RICS lub 3-letniego stażu i testu kompetencji zawodowych ICES. Warunkiem przyjęcia do RICS lub ICES jest ukończenie 4-letnich studiów w pełnym lub 5-6-letnich w niepełnym wymiarze godzin.

W przypadku ukończenia przez kandydata studiów w szkole wyższej, która nie figuruje w wykazie ICES, konieczne jest wykazanie się zaświadczeniem o 3 latach praktyki zawodowej, dostarczenie raportów dotyczących doświadczeń zawodowych oraz odbycie 2-letniego stażu. Możliwy jest również bezpośredni egzamin członkowski po co najmniej 15 latach praktyki zawodowej.

W ICES funkcjonuje wewnętrzny 7-stopniowy system starszeństwa:

- student (*Student*);
- członek na okres próbny (*Probationary Member*);
- członek stowarzyszony (*Associate Member*);
- członek zawodowy (*Professional Member*);
- mistrz (*Fellow*);
- członek honorowy (*Honorary Member*).

Zarówno RICS, jak i ICES nakładają na swych członków obowiązek ciągłego rozwoju zawodowego (CPD), zobowiązujący ich do aktualizowania wiedzy.

Informacji o możliwościach uzyskania nostryfikacji zagranicznego dyplomu studiów wyższych udziela brytyjska placówka NARIC. Jednostką pośredniczącą pomiędzy petentem a rektoratami wyższych uczelni brytyjskich jest ECCTIS 2000 Ltd. W celu wszczęcia procedury nostryfikacyjnej należy złożyć wnioski w języku angielskim wraz z załączonymi dokumentami:

- dokumentem określającym tożsamość i narodowość (może nim być akt urodzenia lub paszport);
- poświadczoną kopią dyplomu lub dyplomów;
- zaświadczeniem o praktyce zawodowej;
- zaświadczeniem o dobrym stanie zdrowia;

- zaświadczeniem o dobrym stanie finansowym;

- zaświadczeniem o dobrym prowadzeniu zawodowym (*good professional conduct*).

Na podstawie zagranicznego dyplomu studiów wyższych nie jest możliwe uzyskanie angielskiego stopnia lub tytułu akademickiego. Dopuszczalne jest jednak używanie obcych stopni naukowych.

**W**nioski w sprawie uznania uprawnień do wykonywania zawodu należy składać bezpośrednio do The Royal Institution of Chartered Surveyors (RICS). Poza wypełnionym formularzem RICS i podaniem powinny one zawierać:

- dokument określający tożsamość i narodowość (akt urodzenia lub paszport);
- poświadczoną kopię dyplomu lub dyplomów;
- zaświadczenie o praktyce zawodowej;
- zaświadczenie o zapisaniu w rejestrze zawodowym w kraju macierzystym;
- zaświadczenie o dobrym stanie zdrowia;
- zaświadczenie o dobrym stanie finansowym;

- zaświadczenie o dobrym prowadzeniu zawodowym (*good professional conduct*).

Wymogi przy staraniu się o przyjęcie do ICES (z uwagi na ich ścisłe dostosowanie do realiów Wysp Brytyjskich) są trudne do spełnienia przez geodetów spoza Irlandii i Wielkiej Brytanii. To zaś stanowi skuteczną barierę ograniczającą dostęp do zawodu geodetów posiadających zagraniczne dyplomy studiów wyższych.

(Za miesiąc Włochy)

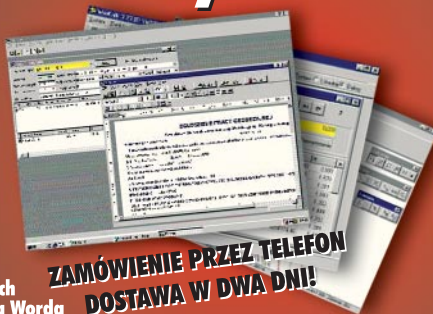
\*Opracował zespół autorski: prof. **Stanisław Białousz**, dr **Zbigniew Bochenek**, dr **Dariusz Dukaczewski**, **Michał Grodzicki**, **Przemysław Sowiński**, dr **Ewa Wysocka** – kierownik pracy

R E K L A M A

# Programy dla małych firm geodezyjnych

## Operat (200 zł)

- Program wspomagający tworzenie dokumentacji robót geodezyjnych
- Automatyczne generowanie dokumentów na podstawie wprowadzonych danych
- Ponad 70 wzorców typowych raportów, formularzy, protokołów
- Łatwa modyfikacja załączonych wzorców raportów, możliwość dodawania własnych
- Baza danych zachowująca wszystkie wprowadzone dane
- Umowy, zaliczki, faktury
- Organizator prac, przypomnienia o terminach
- Posiada własny edytor tekstu – nie wymaga Worda



**ZAMÓWIENIE PRZEZ TELEFON  
DOSTAWA W DWA DNI!**

Polecamy też:

**WinKalk**  
300-600 zł

**MikroMap**  
200-350 zł

**proste  
niedrogie  
przystępne**

**CODER** – Firma Informatyczna  
ul. Polna 3, 05-806 Komorów  
tel./faks (0 22) 759-12-18  
tel. kom. (0 601) 21-47-46  
http://www.coder.pl  
e-mail: coder@coder.pl

**PRZY ZAMÓWIENIU WIĘCEJ NIŻ JEDNEJ KOPII – ZNIŻKA AŻ DO 50%**